

P R O T O K O L

o vzájemné výměnné lázeňské léčbě mezi zdravotnickou správou federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a zdravotnickou službou ministerstva vnitra Německé demokratické republiky na rok 1982 - 1983

---

Jednání, které se uskutečnilo dne 15. prosince 1981 v Karlových Varech, se zúčastnili :

Za zdravotnickou správu federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky

plk. MUDr. Kornel Ž á k  
náčelník zdravotnické správy

mpor. Olga M i c h á l k o v á  
specialistka pro lázeňské a rehabilitační léčení

Za zdravotnickou službu ministerstva vnitra Německé demokratické republiky

plk. OMR Dr. Robert W a b n i t z  
zástupce náčelníka zdravotnické služby

Obě strany se dohodly, že vzájemná výměnná lázeňská léčba bude uskutečněna takto :

1. Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra NDR přijme k lázeňskému léčení v roce 1982

40 pacientů v době od 2. 9. do 22. 9. 1982  
zotavovna MV "EINHEIT" Sellin/Rügen

20 pacientů v době od 6. 7. do 2. 8. 1982  
do sanatoria "SACHSENHOFF" v Bad Elster

2. Ministerstvo vnitra NDR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme k lázeňskému léčení v roce 1982

20 pacientů v době od 17. 3. do 13. 4. 1982  
do sanatoria "DRUŽBA" v Bardějově

20 pacientů v době od 14. 4. do 4. 5. 1982  
do sanatoria "OSTRAVA" a

20 pacientů v době od 1. 10. do 21. 10. 1982  
do sanatoria "MYSLIVNA" v Karlových Varech

3. Termíny lázeňského léčení pro rok 1983, budou upřesněny ve čtvrtém čtvrtletí roku 1982, přičemž počet pacientů zůstane beze změn.

4. Pro léčení vedoucích funkcionářů budou mimo stanovený počet zajištěna na zvláštní přání v roce 1982

v NDR 3x2 místa pro pacienty z ČSSR

v ČSSR 3x2 místa pro pacienty z NDR

5. Vedoucí skupiny přiveze s sebou potřebnou zdravotnickou dokumentaci. Diagnózy budou uváděny v latinském jazyce a budou odpovídat indikacím pro určené sanatorium.

6. Ubytování pacientů v sanatoriích do dvoulůžkových pokojů provádí zpravidla vedoucí skupiny, který zároveň upozorní pacienty na dodržování řádu sanatoria.

7. Denní stravní norma musí být v souladu s předepsanou dietou. Náklady na stravování, ošetřování, popřípadě na nemocniční léčení nese hostitelská strana.

8. Hostitelská strana zajistí pro pacienty během jejich pobytu v sanatoriích tři půldenní výlety do okolí lázeňského místa. Při prohlídce pamětihodností bude zajištěn průvodce s odpovídající jazykovou znalostí. Pacienti se mohou zúčastnit výletů pouze se souhlasem ošetřujícího lékaře.

9. Obě strany zajistí do sanatorií dodávku denního tisku takto :

v ČSSR pacientům z NDR -

- NEUES DEUTSCHLAND

v NDR pacientům z ČSSR -

- RUDÉ PRÁVO

10. Pacientům po příjezdu do lázeňského místa bude vyplaceno toto kapesné na osobu :

v ČSSR pacientům z NDR -

- 1 000,00 Kčs

v NDR pacientům z ČSSR -

- 331,60 M

11. Dopravu pacientů MV NDR do Karlových Varů a zpět zajistí MV NDR. Dopravu pacientů, kteří cestují na léčení do Bardějova, zajistí do Prahy a zpět MV NDR. Dopravu z Prahy do Bardějova a zpět zajistí FMV ČSSR.

Dopravu pacientů FMV ČSSR do Bad Elster a zpět zajistí FMV ČSSR. Dopravu pacientů FMV ČSSR do Berlína a zpět zajistí FMV ČSSR. Dopravu z Berlína do Sellinu a zpět zajistí MV NDR.

12. Obě strany se dohodly, že se budou vzájemně informovat o složení skupin pacientů (hodnost, jméno a příjmení),

o způsobu a hodině jejich příjezdu a odjezdu nejméně 30 dnů předem.

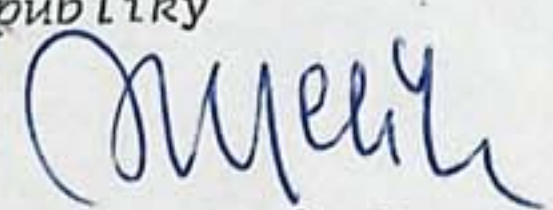
13. Jednání o výměně pacientů na rok 1983 uskuteční obě strany do 30. listopadu 1982.
14. Tento protokol vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1982 a jeho platnost končí dnem 31. prosince 1983.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za federální ministerstvo  
vnitřní Československé  
socialistické republiky

  
plk. MUDr. Kornel Žák  
náčelník zdravotnické správy

Za ministerstvo vnitra  
Německé demokratické  
republiky

  
genmjr. Prof. Dr. sc.  
Karl Heinz Kelch  
náčelník zdravotnické služby

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK  
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 17 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.